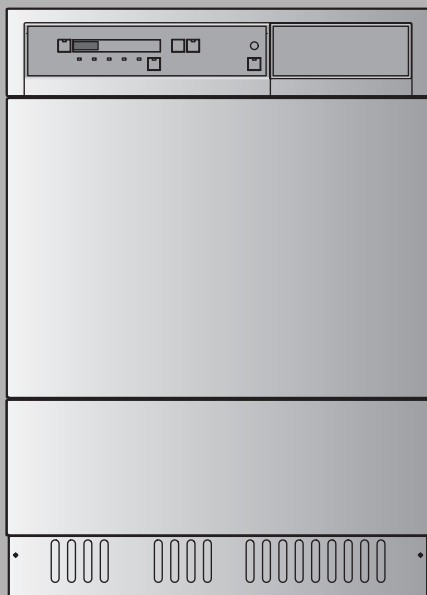
V-ZUG Ltd

Secador de roupa

Adora TL

Manual de instruções

Estimados clientes V-ZUG,
Muito obrigado por ter optado pela aquisição de um dos nossos produtos.
O aparelho satisfaz elevadas exigências e o seu manuseamento é simples. Todavia, leia cuidadosamente este manual de instruções. Assim, familiariza-se com o aparelho e pode utilizar o mesmo de forma optimizada e sem falhas.
Observe as indicações de segurança.

Alterações

Os textos, as imagens e os dados correspondem ao estado técnico do aparelho no momento da impressão deste manual de instruções. No âmbito do aperfeiçoamento, reservamos o direito de efectuar alterações.

Símbolos utilizados

Assinala todas as indicações importantes para a segurança. A sua inobservância pode causar ferimentos e danos no aparelho ou nos móveis!

► Assinala etapas de trabalho que têm de ser realizadas sequencialmente.
  – Descreve a reacção do aparelho em relação à etapa de trabalho realizada.

■ Assinala uma enumeração.

Assinala indicações úteis para o utilizador.

Campo de aplicação

O número do modelo corresponde aos 3 primeiros dígitos da placa de características. Este manual de instruções é válido para os modelos:

Modelo	Tipo	N.º de modelo
Adora TLA	WT-ATLA	283
Adora TLK	WT-ATLK	284

As diferenças das versões estão referidas no texto.

Índice

Indicações de segurança

O aparelho corresponde aos regulamentos técnicos em vigor e às prescrições de segurança válidas. Contudo, para evitar danos e acidentes, pressupõe-se um manuseamento adequado do aparelho. Observe as indicações deste manual de instruções.

Em conformidade com a norma IEC 60335-1 aplica-se o seguinte:

- As pessoas (incluindo crianças) que não estejam aptas a utilizar o aparelho de modo seguro devido às suas capacidades sensoriais ou mentais ou devido à sua falta de experiência ou falta de conhecimento, não podem utilizar este aparelho sem supervisão ou instruções de uma pessoa responsável pela segurança.

Antes da primeira colocação em funcionamento

- O aparelho pode apenas ser montado e ligado à rede eléctrica de acordo com o manual de instalação separado. Os trabalhos necessários devem ser realizados por um técnico instalador/electricista credenciado.
- Elimine o material de embalagem mediante a observação dos regulamentos locais.
- É necessário assegurar o acesso aos pontos de corte de alimentação (p. ex. tomadas, interruptores de parede).
- Recomendamos que o tambor seja limpo com um pano húmido.

Finalidade prevista

- O aparelho destina-se à secagem de artigos têxteis domésticos. Utilize o aparelho apenas em casa e para a finalidade indicada. Em caso de funcionamento diferente do previsto ou utilização incorrecta do aparelho, não poderá ser assumida responsabilidade por eventuais danos.
- As reparações, modificações ou manipulações efectuadas no aparelho, especialmente nas peças com condução de corrente, podem apenas ser realizadas pelo fabricante, o seu Serviço de Apoio ao Cliente ou uma pessoa com competências semelhantes. As reparações inadequadas podem originar acidentes graves, danos no aparelho e nas infra-estruturas, bem como falhas de funcionamento. Em caso de falha de funcionamento no aparelho ou em caso de tarefa de reparação, respeite as indicações em 'Serviço de reparações'. Se necessário, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.
- Apenas é permitido utilizar peças de substituição originais.
- Guarde cuidadosamente o manual de instruções, para que o possa consultar a qualquer altura. Se vender ou entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual de instalação, em conjunto com o manual de instruções. Deste modo, o novo proprietário pode informar-se sobre o funcionamento correcto e as respectivas indicações do aparelho.

Não é permitido secar os seguintes itens

- Artigos têxteis limpos, tratados ou impregnados com produtos químicos inflamáveis ou produtos solventes (benzina, álcool, tira-nódoas, óleo, tintas, ceras, etc.). Perigo de incêndio e de explosão!
  Primeiro, os tecidos que contêm tais substâncias devem ser lavados manualmente com água ou então deve permitir-se que os solventes evaporem.
- Peças que possam conter vestígios de laca, fixador, removedor de verniz ou substâncias semelhantes. Perigo de formação de gases!
- Roupa com borracha de espuma ou com materiais semelhantes a borracha.
  Perigo de inflamação!

Se existirem crianças na casa

- Os componentes da embalagem (p. ex. películas, esferovite) podem constituir um perigo para as crianças. Perigo de asfixia! Mantenha os componentes da embalagem fora do alcance das crianças.
- O aparelho destina-se apenas a ser utilizado por adultos com conhecimento do teor deste manual de instruções. Muitas vezes, as crianças não conseguem aperceber-se dos perigos que resultam do manuseamento de electrodomésticos. Por esse motivo, assegure-se que as crianças estão sob supervisão e não as deixe brincar com o aparelho – existe o perigo das crianças se trancarem dentro do mesmo.
- Os aditivos de secagem (p. ex. toalhetes perfumados) podem causar a corrosão dos olhos, da boca e da garganta ou mesmo provocar a asfixia! Guarde os aditivos de secagem fora do alcance das crianças.
- Utilize o bloqueio de segurança.

Acerca da utilização

Não é permitido elevar ou arrastar o aparelho pelo painel de comando articulável.

- Se os tubos de alimentação de água ou o aparelho apresentarem danos visíveis, não coloque o mesmo em funcionamento e contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.
- Assim que for detectada uma falha de funcionamento, o aparelho deve ser desligado da rede eléctrica.
- Mantenha animais de estimação afastados do aparelho.
- Para protecção da sua roupa, observe os respectivos símbolos de tratamento e observe as indicações disponíveis em 'Dicas acerca da secagem da roupa'.
- Nunca ponha o aparelho a funcionar sem o crivo da porta nem se o mesmo estiver danificado (perigo de incêndio provocado pelo cotão).
- Antes de fechar a porta do aparelho e iniciar o mesmo, certifique-se de que não existem corpos estranhos ou animais de estimação no interior do tambor.

- Durante a secagem, a parede posterior, o tambor e a parte interior do aparelho ficam quentes. Por esse motivo, evite tocar nestas partes.
- A água de condensação que se forma não é adequada para consumo.
- Após a utilização, desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica. Para isso, desligue o aparelho no interruptor de parede ou tire a ficha da tomada. Nunca tire a ficha da tomada puxando pelo cabo.

Manutenção

Antes de colocar a mão dentro do tambor certifique-se de que este está parado. Ao tocar num tambor em rotação existe um perigo de ferimento considerável!

- Antes de efectuar trabalhos de manutenção interrompa a alimentação eléctrica.
- Após todos os programas, é necessário limpar o crivo da porta.
- Nunca pulverize o exterior ou o interior do aparelho com água e não utilize um aparelho de limpeza de alta pressão.
- Não se sente, encoste ou apoie na porta do aparelho.
- Não suba para cima do aparelho (perigo de tombamento).
- Utilize apenas peças de substituição originais.

O aparelho

Descrição do aparelho

Secador de roupa modelo de «condensação»

O aparelho dispõe de um circuito fechado de ar. A partir deste circuito é retirada humidade através de um condensador refrigerado por ar. A água de condensação que se forma é transportada através de uma saída de água, situada na parte de trás, para a canalização.

- Capacidade de carga: desde peças de roupa individuais até 6 kg de roupa seca
- 5 Programas automáticos
- 3 Programas especiais
  «Secagem temporizada»
  «Arejamento»
  «Programa de lãs»
- 2 Funções adicionais
  «Início diferido»
  «Delicado»
- Aquecimento de ajuste electrónico, comando de potência conforme as necessidades
- Condensador refrigerado por ar
- Protecção anti-vincos no final do programa
- Indicação do tempo do programa ou do tempo residual do programa
- Indicação digital para notas e falhas
- Indicador do grau de secagem
- Crivo da porta
- Bloqueio de segurança

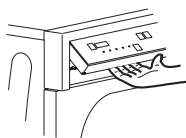
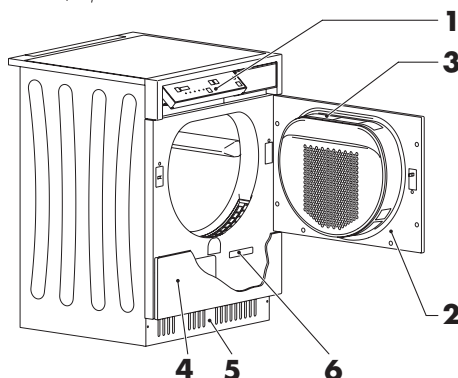
Secador de roupa modelo de «extracção»

Versão igual ao modelo de «condensação», mas sem condensador. Neste modelo, a humidade extraída da roupa é transportada para o exterior através de uma saída de extracção.

Configuração do aparelho

Modelo de «condensação»/«extracção»

1 Elementos de comando e de indicação (painel de comando articulável)

O painel de comando pode ser articulado para 3 posições.

2 Porta do aparelho
3 Crivo da porta
4 Tampa de limpeza
5 Grelha de ventilação
6 Placa de características

A porta pode abrir para o lado esquerdo e para o lado direito. O nosso Serviço de Apoio ao Cliente pode ajustar o aparelho.

Saída da água de condensação

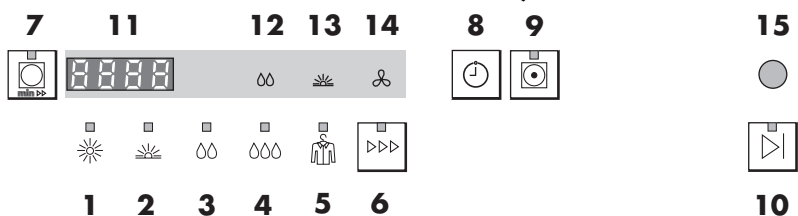
Esta saída está situada no lado inferior esquerdo, na parte posterior do aparelho.

Tubo de saída de ar

Esta saída está situada na parte inferior, na parte posterior do aparelho.

Elementos de comando e de indicação

7 11 12 13 14 8 9 15

1 2 3 4 5 6 10

Programas automáticos

1	Para guardar intenso	com luz-piloto
2	Para guardar normal	com luz-piloto
3	Para engomar	com luz-piloto
4	Para calandrar	com luz-piloto
5	Programa anti-vincos	com luz-piloto
6	Botão Etapas	com luz-piloto

Programas especiais

7	Secagem temporizada/Arejamento	com luz-piloto

Funções adicionais

8	Início diferido	
9	Delicado	com luz-piloto
10	Final do programa	com luz-piloto

Indicação digital

11 Indicação para

- Duração do programa
- Tempo residual do programa
- Início diferido
- Mensagens de indicação e de falhas

12 Grau de secagem «Para engomar»
13 Grau de secagem «Para guardar normal»
14 Ar frio/Arejamento
15 Interface de comunicação

Luzes-piloto

	A luz-piloto está a piscar É possível seleccionar o programa ou a função.
	A luz-piloto está iluminada O programa ou a função estão activados.
	A luz-piloto não está iluminada O programa ou a função estão desactivados.

Indicador do grau de secagem

Durante o decurso do programa, é exibido o respectivo grau de secagem da roupa. Isto acontece através da iluminação da respectiva luz-piloto.

	A roupa ainda molhada (nenhuma indicação)
	Para engomar
	Para guardar normal
	Ar frio/Arejamento

Tabela de programas

Para a correcta selecção do programa devem ser observados os símbolos de tratamento das etiquetas da roupa como, p. ex. ⊙.

Os valores indicados referentes aos tempos dos programas e energia são válidos para 6 kg de roupa centrifugada com aprox. 1000 r/min (corresponde a uma humidade residual de aprox. 60 %). Com uma número de rotações elevado ou com uma carga menor, os valores reduzem-se aprox. 20 a 30 %.

Decurso do programa para programas automáticos

O processo de secagem ocorre em três fases.

Secagem

A roupa é secada até ser atingido o grau de secagem ajustado. O processo de secagem é monitorizado por um sensor de humidade. Depois de atingido o grau de secagem pretendido, é iniciada a fase «Ar frio/Arejamento».

Ar frio/Arejamento

A roupa é arrefecida até uma temperatura que permite apenas uma formação muito ligeira de vincos.
Esta fase tem uma duração de 4 a 10 minutos. Em seguida pode tirar a roupa do aparelho.
Se a roupa não for retirada do aparelho, é iniciada a «Protecção anti-vincos».

Protecção anti-vincos

Com a «Protecção anti-vincos» a roupa seca é agitada em pequenos intervalos, para impedir a formação de vincos.
A «Protecção anti-vincos» tem uma duração de 30 minutos e, com a abertura da porta, pode ser interrompida a qualquer momento.

Programas automáticos

Programa/Símbolo	Finalidade
Para guardar intenso	Para peças espessas com várias camadas e para cargas pouco homogéneas. Não é muito adequado para malhas, como t-shirts, e roupa interior, uma vez que essas peças podem encolher.
Para guardar normal	Para peças de roupa homogéneas como, p. ex., toalhas em felpa ou roupa interior.
Para engomar	Para tratamento posterior com o ferro de engomar.
Para calandrar	Para tratamento posterior com uma calandra (p. ex. toalhas de mesa e guardanapos).
Programa anti-vincos	Os vincos causados pela centrifugação no aparelho de lavar roupa são reduzidos (p. ex. camisas, blusas).

Modo poupança de energia no modelo de «extracção»

► Mantenha o botão ⊳⊳⊳ premido durante 3 segundos, quando for apresentado o programa automático pretendido.

Programa/Símbolo	Duração do programa[1]	Energia
	3h50	3,00 kWh
	3h40	2,90 kWh

Decurso do programa/Dados de consumo

Capacidade de carga	Humidade residual	Duração do programa[1]	Energia
6 kg	-5 % a -2 %	1h40 1h55*	3,35 kWh 3,60 kWh*
6 kg	-4 % a 0 %	1h30 1h45*	3,25 kWh 3,50 kWh*
6 kg	8 % a 16 %	1h15 1h30*	3,15 kWh 3,40 kWh*
6 kg	22 % a 30 %	1h05 1h20*	2,40 kWh 2,80 kWh*
1 kg	–	0h20	0,50 kWh

* válido para o modelo de «condensação»

Programa/Símbolo	Duração do programa[1]	Energia
	3h25	2,15 kWh
	3h15	1,70 kWh

[1] Em caso de ligação monofásica de 230 V, 10 A a duração do programa prolonga-se

Modo poupança de energia no modelo de «condensação»

► Mantenha o botão [▷▷▷] premido durante 3 segundos, quando for apresentado o programa automático pretendido.

Programa/Símbolo	Duração do programa[1]	Energia
	1h44	3,45 kWh
	1h29	3,35 kWh

Programas especiais

Programa/Símbolo	Finalidade
Secagem temporizada	Para uma secagem posterior de artigos têxteis, bem como sacos-cama adequados e cobertores, eventualmente para peças individuais.
Arejamento 10 minutos	Para refrescar ou arejar peças pouco utilizadas.
Programa de lãs +	As peças em lã ficam mais soltas e macias, mas não são secadas. Para evitar a formação de vincos, retire as peças de lã imediatamente do aparelho, após o final do programa.

Programa/Símbolo	Duração do programa[1]	Energia
■ 00	1h19	3,25 kWh
■ 000	1h09	2,65 kWh

[1] Em caso de ligação monofásica de 230 V, 10 A a duração do programa prolonga-se

Decurso do programa/Dados de consumo

Capacidade de carga	Humidade residual	Duração do programa	Energia
6 kg	–	0h10 até 1h30	–
2,5 kg	–	0h10	0,02 kWh
1 kg	–	0h03	0,05 kWh

Funções adicionais

Função/Símbolo	Descrição das funções	Carga máx.
Início diferido	Utilizar a tarifa bi-horária (faixa de ajuste 1 a 24 horas). As interrupção do fornecimento de energia, determinadas pelas centrais eléctricas locais, prolongam o tempo de diferimento pela duração do tempo de bloqueio. Todavia, este tempo não é indicado.	–
Delicado	Para uma secagem delicada de peças em tecidos mistos p. ex. camisas, camisolas, t-shirts. A temperatura e o grau de secagem são reduzidos.	2,5 kg

Ajustes do utilizador

Pode adaptar determinados ajustes do utilizador do aparelho às suas necessidades. Os ajustes podem ser realizados com a porta do aparelho aberta ou fechada, quando não estiver nenhum programa de secagem em curso. O procedimento generalizado é análogo para todos os ajustes do utilizador.

Acesso ao modo de ajuste

- ▶ Mantenha o botão [▷|] premido durante 5 segundos.
  - – O indicador digital exibe EEEE.
- ▶ Tocando repetidamente no botão [▷|] são apresentados os diferentes ajustes.
- ▶ Altere os ajustes com o botão [▷▷▷].
  - – Estes ajustes são aplicados directamente e não requerem confirmação.
- ▶ Para sair do modo de ajuste, toque as vezes necessárias no botão [▷|], até o indicador digital apagar.

Bloqueio de segurança

O bloqueio de segurança tem por objectivo evitar a activação ou interrupção acidental de um programa por parte de crianças pequenas. Com o ajuste «Bloqueio de segurança ACTIVADO» apenas é possível iniciar um programa quando dois botões são premidos em simultâneo.

ACTIVAR/DESACTIVAR o bloqueio de segurança

▶ Mantenha o botão [▷|] premido durante 5 segundos.
  – O indicador digital exibe EEEE.

▶ Toque 1× no botão [▷|].
  – O indicador digital exibe ---0, que corresponde a bloqueio de segurança DESACTIVADO (ajuste de fábrica).

▶ Altere o ajuste tocando no botão [▷▷▷].
  – O indicador digital exibe --- 1, para bloqueio de segurança ACTIVADO.

▶ Para sair do modo de ajuste, toque as vezes necessárias no botão [▷|], até o indicador digital apagar.

Ajuste do grau de secagem

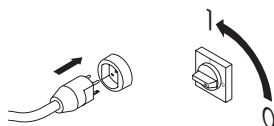
Se a roupa não ficar suficientemente seca, o grau de secagem tem de ser reajustado. Todavia, este ajuste deve apenas ser efectuado se, mesmo como o programa «Para guardar intenso», a roupa ainda estiver húmida.

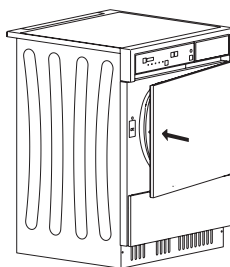
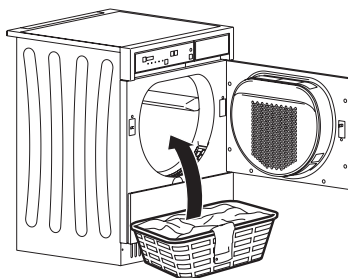
ACTIVAR/DESACTIVAR o grau de secagem

- ▶ Mantenha o botão ▷| premido durante 5 segundos.
  - – O indicador digital exibe EEEE.
- ▶ Toque 2× no botão ▷|.
  - – O indicador digital exibe tro0 que corresponde ao reajuste do grau de secagem (ajuste de fábrica).
- ▶ Altere o ajuste tocando no botão ▷▷▷.
  - – O indicador digital exibe tro1 para reajuste do grau de secagem activado.
- ▶ Para sair do modo de ajuste, toque as vezes necessárias no botão ▷|, até o indicador digital apagar.

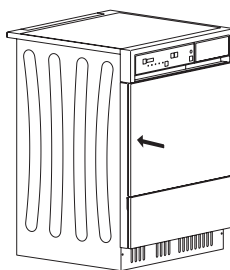
Secagem

Preparar o aparelho

- ▶ Ligue a ficha à tomada ou ligue o interruptor de parede.

Colocar a roupa

- ▶ Abra a porta do aparelho (exercendo pressão na área central na extremidade da porta).

- ▶ Coloque roupa molhada dentro do secador, peça a peça, e de forma solta.
  Capacidade de carga máxima: 6 kg de roupa seca, 2,5 kg para o programa delicado.
  No máximo, encha meio tambor.
  Especialmente cobertores grandes requerem espaço suficiente.

Ao fechar a porta, certifique-se de que não está nenhuma peça de roupa entalada.

- ▶ Feche a porta do aparelho.
  - – As luzes-piloto dos selectores de programa estão a piscar.
  - – O aparelho está pronto para a selecção do programa.

Se, ao longo de 15 segundos, não for seleccionado um programa, os elementos de indicação apagam-se. Todavia, continua a ser possível proceder à selecção do programa.

Seleccionar o programa de secagem

Para iniciar a secagem tem de ser seleccionado um programa. Em seguida é possível acrescentar funções adicionais (início diferido, delicado).

Se, após aprox. 15 segundos, não for premido outro botão, é iniciado o programa de secagem seleccionado.

Se, depois de tocar num botão, o indicador digital exibir - - - -, o bloqueio de segurança está activado.

Com ajuda dos dados da «Tabela de programas», determine qual é o programa adequado para a sua roupa.

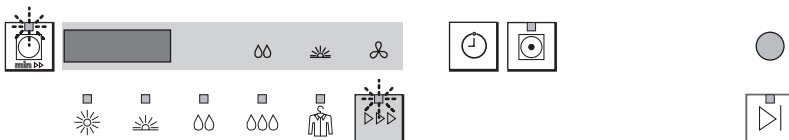
Indicação do tempo residual

Ao seleccionar o programa é apresentado o tempo máximo do mesmo. Este tempo refere-se a peças de roupa com uma composição muito semelhante.

Os tecidos mais grosseiros podem necessitar mais tempo do que o indicado. O tempo residual indicado pode parar durante alguns minutos, especialmente na parte final do programa.

– Após o início do programa, o «h» do indicador digital pisca durante aprox. 1 minuto. É calculada a duração prevista e, em seguida, é exibida.

Programas automáticos

► Feche a porta do aparelho.
 – As luzes-piloto dos botões e piscam.

► Toque repetidamente no botão , até o a luz-piloto do programa pretendido estar iluminado.
 – É exibido o tempo máximo (horas/minutos). Um minuto após o início do programa, é exibido o tempo previsto do mesmo.
 – A luz-piloto da função adicional «Delicado» pisca durante 15 segundos.

Durante este tempo é também possível seleccionar um novo programa de secagem. Todos os programas adicionais já activados são apagados e têm de ser seleccionados de novo.

Modo poupança de energia no modelo de «extracção»

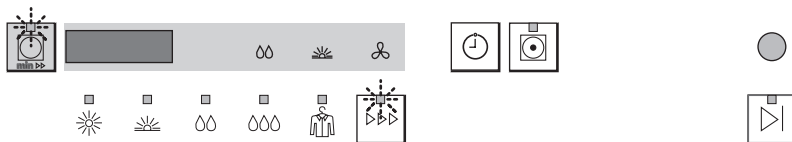
► Mantenha o botão premido durante 3 segundos, quando for apresentado o programa automático pretendido.
 – É ainda seleccionado o modo poupança de energia.
 – A temperatura de secagem é fortemente reduzida e o ar ambiente aspirado também é utilizado para a secagem da roupa.
 – O tempo do programa é claramente prolongado.

Modo poupança de energia no modelo de «condensação»

Seleccione esta opção apenas para peças resistentes.

► Mantenha o botão premido durante 3 segundos, quando for apresentado o programa automático pretendido.
  – É ainda seleccionado o modo poupança de energia.
  – A duração do programa é reduzida, uma vez que a secagem é efectuada com uma temperatura mais elevada.

Secagem temporizada

► Feche a porta do aparelho.
  – As luzes-piloto dos botões e piscam.

► Toque no botão de programa .

► Com toques repetidos é possível ajustar o tempo pretendido do programa, desde 10, 20, 30, 40, 50, 60 ou 90 minutos.
  – É apresentado o novo tempo do programa.
  – A luz-piloto da função adicional «Delicado» pisca durante 15 segundos.

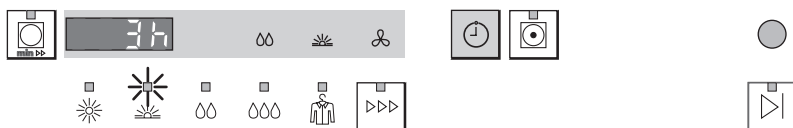
O tempo seleccionado do programa inclui sempre uma fase «Ar frio/Arejamento» de 10 minutos.

Acrescentar «Delicado»

► Toque no botão enquanto a luz-piloto está a piscar.
  – O indicador digital exibe o novo tempo máximo do programa. Um minuto após o início do programa, é exibido o tempo previsto do mesmo.

Início diferido

► Seleccione o programa de secagem pretendido.

► Mantendo o botão premido, ajuste o tempo de diferimento do início até, no máximo, 24 horas.

  – Depois de decorrido o tempo de diferimento do início previamente seleccionado, o programa de secagem seleccionado inicia automaticamente. O tempo previsto do programa de secagem volta a ser apresentado.

Com o tempo de diferimento do início em curso, é possível reduzir o restante tempo de diferimento em incrementos de uma hora, até ao início do programa, se tocar repetidamente no botão .

Durante o tempo de diferimento do início, é possível adicionar roupa ao tambor a qualquer momento.

► Abra a porta do aparelho.
  – No indicador digital pisca o restante tempo de diferimento.

► Coloque a roupa no aparelho e feche a porta do aparelho.
  – A luz-piloto do programa seleccionado está iluminada e a luz-piloto do botão pisca.

► Toque no «Botão Etapas» que está a piscar.
  – O início diferido prossegue.

Correcção do ajuste

Durante a selecção do programa

► Volte a tocar no «Botão Etapas».
  – Está seleccionado programa de secagem seguinte.
  – Todos os ajustes seleccionados são apagados.

Assim que o programa for iniciado deixa de ser possível efectuar alterações. É necessário interromper o programa.

Interromper o programa

Um programa activado pode ser interrompido a qualquer momento para, p. ex., colocar ou retirar mais peças do aparelho respectivamente.

► Abra a porta do aparelho.
  – No indicador digital pisca o restante tempo de diferimento.

► Feche a porta do aparelho.
  – A luz-piloto do programa seleccionado está iluminada e a luz-piloto do botão ▷▷▷ pisca.

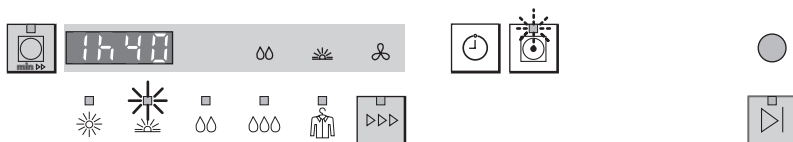
► Toque no botão ▷▷▷.
  – O processo de secagem prossegue

Se o aparelho estiver quente, o processo de secagem começa após um intervalo de aprox. um minuto. Desta forma assegura-se uma compensação de temperatura no tambor.

Interromper o programa antes do tempo ajustado

► Toque no botão ▷|.
  – O programa activado é interrompido, todos os ajustes seleccionados são apagados.

Selecção de programa com o bloqueio de segurança activado

- ► Feche a porta do aparelho.
  - – Quando o bloqueio de segurança está activado, o indicador digital exibe - - - -.
  - – As luzes-piloto dos botões ▷▷▷ e min ▷▷ piscam.
- ► Mantenha o botão ▷| premido e, adicionalmente, toque no botão ▷▷▷ ou min ▷▷.

Acedeu ao programa. Até ao início do programa, a utilização posterior pode ocorrer sem se que se tenha de ter em consideração o bloqueio de segurança.

Interromper o programa

- ► Mantenha o botão ▷| premido e, adicionalmente, toque no botão ▷▷▷ que está a piscar.

Final do programa

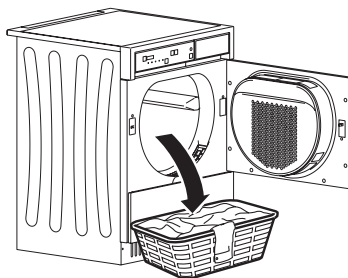
- A luz-piloto do programa concluído está iluminada e a luz-piloto do botão pisca.
- O indicador digital exibe 0h00.

Se a roupa não for retirada do aparelho, é iniciada a «Protecção anti-vincos». Depois da conclusão apagam-se todas as indicações.

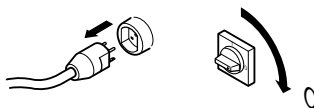
Retirar a roupa

► Abra a porta do aparelho.
   – Todos os elementos de indicação apagam-se.

► Retire a roupa.

Se a porta for aberta ainda durante a fase «Ar frio», o programa é interrompido e todas os elementos de indicação apagam-se.

No final de um dia de utilização do aparelho

► Tire a ficha da tomada ou desligue o interruptor de parede.

► Limpe o crivo da porta.

Cuidados e manutenção

Limpeza exterior

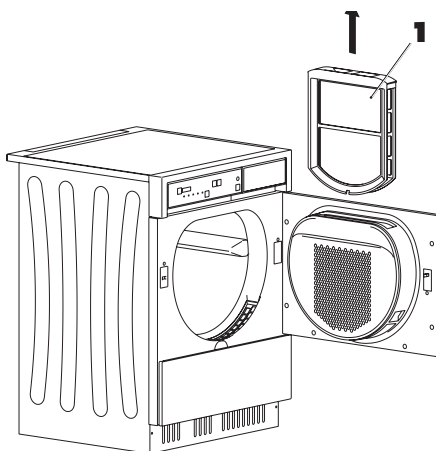
De vez em quando, limpe o aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque.

Formação cotão da roupa

O cotão da roupa é composto por finas fibras têxteis que resultam, em grande parte, da produção (no caso de roupa nova), ou do desgaste durante a utilização e a lavagem. O cotão da roupa não são é sinónimo de um desgaste excessivo da roupa no aparelho. Ao sacudir e engomar roupa que foi secada em estendais também se observa a formação de cotão.
Quando está molhada, o cotão fica agarrado à roupa. Durante a secagem com corrente de ar quente, este cotão solta-se e é recolhido pelo crivo da porta. Após cada processo de secagem, dependendo do tipo de roupa, é recolhida uma quantidade maior ou menor de cotão no crivo. O grau de secagem da roupa também têm efeito sobre a formação de cotão. Quando comparada com um estado de humidade adequado para engomar, uma secagem excessiva resulta numa maior quantidade de cotão.

Limpeza do crivo da porta

Após cada secagem e aquando da indicação A 9, é necessário limpar o crivo.

- ► Abra a porta do aparelho.
- ► Retire o crivo **1** puxando-o para cima.
- ► Retire o cotão.
- ► Volte a encaixar o crivo da porta, observando o seu correcto posicionamento.

A indicação da falha A 9 não pode ser ignorada. A sua inobservância pode originar uma Mensagem «F 9». Este tipo de falha pode apenas ser reparada por um técnico de assistência.
O aparelho não arranca se o crivo da porta não estiver encaixado.

Remover depósitos

Com o tempo, os depósitos podem entupir o crivo da porta.

- ► Observe o crivo contra a luz, para poder ver os depósitos.

Em caso de depósitos mais intensos, é necessário limpar o crivo com água.

- ► Limpe o crivo com vinagre (se necessário, mergulhe-o) e uma escova.
- ► Enxagúe o crivo com água corrente e deixe-o escorrer.

Limpeza do condensador

O condensador deve ser verificado regularmente quanto a possíveis sujidades de cotão e, se necessário, deverá ser limpo.

Montagem e desmontagem do condensador

▶ Abra a porta do aparelho.

▶ Abra a tampa de limpeza **1**, premindo o botão de desbloqueio **2**.

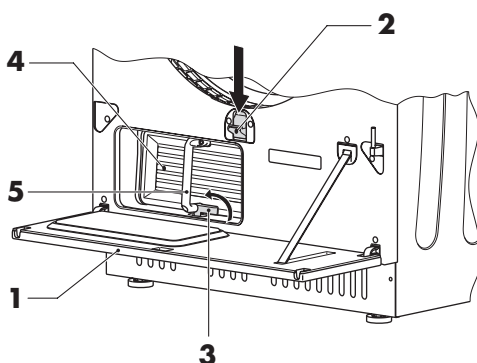
▶ Rode a alavanca **3** para cima e retire o condensador **4** puxando pela pega **5**.

▶ Enxagúe ou escove o cotão (se necessário, amoleça-o em água. Não raspe com uma ferramenta!).

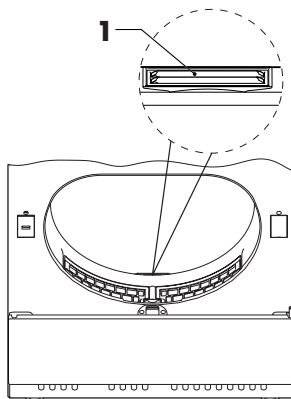
▶ Os espaços do condensador também devem ser muito bem enxaguados com água. Não pode existir cotão nos espaços!

▶ Limpe o interior do condensador.

▶ Insira o condensador **4** até ao batente e rode a alavanca **3** para baixo.

▶ Volte a fechar a tampa de limpeza **1**.

Limpeza do sensor de humidade

O sensor de humidade detecta a humidade residual da roupa. Sujidade pode provocar medições incorrectas. Se for exibida a indicação A3, é necessário limpar o sensor de humidade.

- ► Abra a porta do aparelho.
- ► Verifique o sensor de humidade **1** quanto a cotão ou objectos estranhos.
- ► Limpe o sensor de humidade com um pano húmido e, em seguida, seque.

Resolução de falhas

Tocando no botão ▷|, é possível confirmar todas as indicações. Caso contrário não é possível iniciar um novo programa.

O que fazer se...

... se no indicador digital estiver a piscar A 0

Causa possível	Resolução
■ O tubo de saída de água está entupido, dobrado ou danificado.	► Verificar a saída de água fora do aparelho. ► Iniciar o programa de novo. ► Se a indicação voltar a ser apresentada, anotar o número do erro e, em seguida, interromper a alimentação eléctrica. ► Contactar a Assistência Técnica.

... se no indicador digital estiver a piscar A 1

Causa possível	Resolução
■ A porta do aparelho está aberta.	► Fechar a porta do aparelho.
■ Falta o crivo da porta.	► Encaixar o crivo da porta (observar a posição correcta).

… se no indicador digital estiver a piscar A 2

Causa possível	Resolução
■ Falta o condensador ou está colocado de forma incorrecta.	► Colocar o condensador de forma correcta e fixe-o. ► Fechar a tampa de limpeza

… se no indicador digital estiver a piscar A 3

Causa possível	Resolução
■ O sensor de humidade está sujo ou molhado.	► Verificar e limpe o sensor de humidade.

… se no indicador digital estiver a piscar A 4

Causa possível	Resolução
■ O botão ⊳⊳⊳ ou ◯ min ⊳⊳ foi premido repetidamente sem observância do bloqueio de segurança activado.	► Manter o botão ▷| premido e, adicionalmente, tocar no botão ⊳⊳⊳ ou ◯ min ⊳⊳. Acedeu ao programa. Até ao início do programa, a utilização posterior pode ocorrer sem se que se tenha de ter em consideração o bloqueio de segurança.

… se no indicador digital estiver a piscar A 9

Causa possível	Resolução
■ O crivo da porta está entupido.	► Limpar o crivo da porta.
■ O condensador está entupido.	► Limpar o condensador.
■ O tubo de saída de ar está entupido.	► Limpar o tubo de saída de ar.

A indicação da falha A 9 não pode ser ignorada. A sua inobservância pode originar uma Mensagem «F 9». Este tipo de falha pode apenas ser reparada por um técnico de assistência e terá custos.

… se no indicador digital estiver a piscar F _

Causa possível	Resolução
■ Diversas situações podem originar uma Mensagem «F».	► Tocar no botão ▷I para confirmar a indicação da falha. ► Interromper a alimentação eléctrica durante aprox. de 1 minuto. ► Voltar a ligar a alimentação eléctrica e seleccionar um programa. ► Se a indicação voltar a ser apresentada, anotar o número do erro e, em seguida, interromper a alimentação eléctrica. ► Contactar a Assistência Técnica.

… se o aparelho não arrancar

Causa possível	Resolução
■ A porta do aparelho não está fechada.	► Fechar a porta do aparelho.
■ O crivo da porta não está colocado.	► Colocar o crivo da porta.
■ O condensador não está colocado.	► Colocar o condensador.
■ A alimentação eléctrica está interrompida.	► Ligar a ficha de alimentação. ► Ligar a alimentação eléctrica no interruptor de parede. ► Verificar os fusíveis.

… se o indicador digital exibir - - - -

Causa possível	Resolução
■ O bloqueio de segurança está activado.	► Observar a utilização com o bloqueio de segurança. ► Desactivar o bloqueio de segurança.

… se no indicador digital estiver a piscar U 0

Causa possível	Resolução
■ Ligação eléctrica incorrecta.	► Anotar o número do erro e, em seguida, interromper a alimentação eléctrica. ► Solicitar a verificação da ligação eléctrica por parte de um electricista. ► Contactar a Assistência Técnica.

… se, depois de colocar a roupa dentro do aparelho e de fechar a porta, estiver a piscar o botão [▷|] e se estiver iluminada uma luz-piloto

Causa possível	Resolução
■ O programa anterior foi interrompido.	► Tocar no botão [▷|]. ► Seleccionar um novo programa.

… se a roupa não estiver suficientemente seca

Causa possível	Resolução
■ A carga é composta por peças diferentes. ■ Uma falha de energia prolongada durante o decurso do programa.	► Seleccionar um programa com maior duração. ► Seleccionar «Secagem temporizada». ► Se, mesmo como o programa «Para guardar intenso», a roupa ficar húmida, reajustar o grau de secagem.

… se o tempo do programa for claramente superior ao tempo indicado

Causa possível	Resolução
■ O crivo da porta está entupido.	► Limpar o crivo da porta.
■ A roupa estava muito molhada.	► Centrifugar a roupa com maior velocidade de rotações.
■ Temperatura ambiente demasiado elevada.	► Melhorar a ventilação e o arejamento da lavandaria.

… se a roupa estiver com carga estática

Causa possível	Resolução
■ Peça de roupa em fibras sintéticas.	Tratar-se de uma propriedade normal dos tecidos em fibras sintéticas. A causa da carga estática não reside no aparelho.

… se no indicador digital estiver a piscar h

Causa possível	Resolução
■ O aparelho está a determinar a duração prevista do programa.	Tratar-se de um processo normal no início de um programa.

… se a indicação do tempo residual ficar parada durante um período de tempo prolongado

Causa possível	Resolução
■ O grau de secagem ainda não foi atingido.	Sem falha. Não é necessário intervir. Se for atingido o grau de secagem necessário, a indicação do tempo residual continua automaticamente.
■ Composição muito diferente das peças de roupa (especialmente com tecidos mais grosseiros).	Sem falha. Não é necessário intervir. Após algum tempo, a indicação do tempo residual continua automaticamente.
■ Os crivos estão entupidos com cotão.	► Limpar os crivos após um processo de secagem.

Dicas acerca da secagem da roupa

Símbolos de tratamento

Para uma secagem correcta, observe os símbolos de tratamento das etiquetas da roupa.

Símbolo	Significado
(quadrado com círculo e dois pontos)	Secar normal
(quadrado com círculo e um ponto)	Secar delicado
(quadrado com círculo, riscado)	Não secar no aparelho

Dicas gerais

- Na lavagem tente não utilizar amaciador de roupa ou outros produtos de cuidados têxteis. A secagem num secador de roupa confere um toque macio, aveludado à roupa.
- A utilização de amaciador de roupa pode resultar num depósito fino, quase imperceptível, sobre o tambor e os sensores de humidade. Este depósito pode originar falhas de funcionamento que impedem que seja atingido o grau de secagem pretendido.
- Modere a utilização de «toalhetes perfumados».
- Centrifugue bem a roupa antes da secagem.
  Roupa bem centrifugada requer tempos de secagem menores e poupa energia. Os vincos formados durante a centrifugação são amplamente removidos durante a secagem no aparelho.
- Ordene as peças de roupa de acordo com tipo e tamanho.
  As peças pequenas, mais leves, secam com maior rapidez.
- Proteja as peças de roupa contra danos.
  Abotoe as capas de edredão e as fronhas. Feche os fechos de correr e os colchetes. Aperte os cintos em tecido e as tiras dos aventais.
- Para secar peças com tendência para a formação de vincos, encha o tambor apenas parcialmente.
- Os símbolos de tratamento das etiquetas devem ser observados especialmente nas peças mais volumosas (p. ex. sacos-cama, edredões, etc.).
- Os símbolos de tratamento das etiquetas devem ser observados especialmente nas peças de lã e seda. Muitas vezes as peças em lã e seda são designadas como «não sendo adequadas para secagem no aparelho».
- Para peças de tratamento fácil (p. ex. camisas ou tecidos mistos de algodão), acrescente a função adicional «Delicado» com o botão ⊙ e encha pouco o tambor.
- As malhas (p. ex. t-shirts) têm tendência para encolher. Acrescente a função adicional «Delicado» com o botão ⊙.
- As peças de vestuário com fivelas metálicas (p. ex. jardineiras) devem ser secadas com a função «Secagem temporizada». No «Programa automático», as fivelas metálicas podem causar a secagem excessiva das peças.

Dados técnicos

Dimensões externas

Altura:	85 cm
Largura:	60 cm
Profundidade:	60 cm
Peso:	48 kg
Capacidade de carga:	6 kg de roupa seca

Ligação eléctrica

Tensão de entrada:	400 V 2N~ 50 Hz
Potência:	3100 W
Disjuntor:	10 A

ou

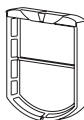
Tensão de entrada:	230 V~ 50 Hz
Potência:	3100 W
Disjuntor:	16 A

ou

Tensão de entrada:	230 V~ 50 Hz
Potência:	2300 W
Disjuntor:	10 A

Peças de substituição

Nas encomendas indique sempre o n.º do modelo e a designação do aparelho.

Crivo da porta

Manual de instruções abreviado

Notas para os laboratórios de controlo

Ligação eléctrica:
400 V 2N~ 50 Hz, 10 A, 3100 W

Programa normalizado de acordo com a norma EN 61121

- Algodão para guardar, capacidade de carga 6 kg
  Seleccione o programa «Para guardar normal» e o modo poupança de energia (Mantenha o botão premido durante 3 segundos, quando for apresentado o programa).

- Algodão para engomar, capacidade de carga 6 kg
  Seleccione o programa automático «Para engomar».

- Tratamento fácil, para arrumar, capacidade de carga 2,5 kg
  Seleccione o programa automático «Para guardar normal» e, adicionalmente, toque no botão .

Eliminação

Embalagem

- O material de embalagem (cartão, película de polietileno e o esferovite) está identificado e, se possível, deve ser reciclado e eliminado de forma ecológica.

Desinstalação

- Desligue o aparelho da rede eléctrica. Nos aparelhos com instalação fixa, esta tarefa deve ser realizada por um electricista credenciado!

Segurança

- Para evitar acidentes causados por uma utilização incorrecta, especialmente por parte de crianças, deve proceder-se à imobilização do aparelho.
- Tire a ficha da tomada ou solicite a desmontagem da ligação por parte de um electricista. Em seguida, corte o cabo de alimentação do aparelho.
- Retire ou inutilize o fecho da porta.

Eliminação

- O aparelho antigo não é um resíduo sem valor. Através de uma eliminação correcta, as matérias-primas voltam a ser utilizadas através da reciclagem.
- A placa de características do aparelho ostenta o símbolo . Este indica que não é permitido eliminar o aparelho em conjunto com os resíduos domésticos normais.
- A eliminação tem de ser realizada mediante a observação dos regulamentos de eliminação de resíduos locais.
  Para obter mais informações acerca do tratamento, valorização e reutilização do produto, contacte as entidades competentes do seu município, o centro de recolha selectiva local para resíduos domésticos ou o estabelecimento onde adquiriu o aparelho.

Índice remissivo

L

M

N

P

R

S

T

Serviço de reparações

O Capítulo 'Resolução de falhas' ajuda-o a resolver pequenas falhas de funcionamento.
Desta forma, evita chamar um técnico de assistência e os custos daí resultantes.

Se nos contactar, no seguimento de uma falha de funcionamento ou encomenda, refira sempre o número de fabrico (FN) e a designação do aparelho. Registe os respectivos dados neste documento, bem como no autocolante de assistência fornecido com o aparelho. Cole o mesmo num local de fácil visibilidade ou na sua agenda telefónica.

Pode encontrar estes dados na garantia, na factura original e na placa de características do aparelho.

▶ Abra a porta do aparelho.

▶ Abra a tampa de limpeza.
  – A placa de características está situada no lado inferior direito.

Manual de instruções breve

Em primeiro lugar, leia as indicações de segurança referidas neste manual de instruções!

- ► Abra a porta do aparelho
- ► Coloque a roupa
- ► Feche a porta do aparelho
- ► Seleccione o programa
- ► Se necessário, seleccione uma função adicional
- ► O aparelho arranca automaticamente após 15 segundos
- ► Quando a luz-piloto do botão [▷|] piscar, retire a roupa seca
- ► Manutenção do aparelho: Limpe o crivo da porta/condensador
- ► Feche a porta do aparelho

V-ZUG Ltd
Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com

J283.355-0